

Contact

ABB Switzerland Ltd PMA Cable Protection

Aathalstrasse 90
CH-8610 Uster
Switzerland

Tel: +41 58 585 00 11

E-mail: pma-info@ch.abb.com



www.pma.ch



We reserve the right to make technical changes or modify the contents of this document without prior notice. With regard to purchase orders, the agreed particulars shall prevail. ABB AG does not accept any responsibility whatsoever for potential errors or possible lack of information in this document.

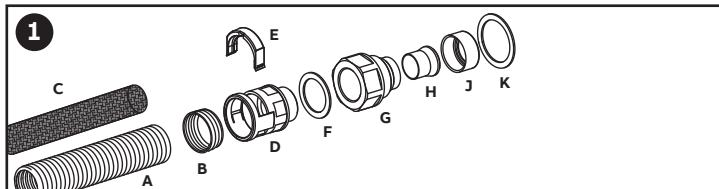
We reserve all rights in this document and in the subject matter and illustrations contained therein. Any reproduction, disclosure to third parties or utilisation of its contents – in whole or in parts – is forbidden without prior written consent of ABB AG.

Copyright © 2017 ABB
All rights reserved

ENGLISH

SAFETY REMARKS:

- Recommendation for applications with strong vibrations: Secure thread with common adhesive or sealant (e.g. Loctite)
- For applications with torsion we recommend the use of an additional Swivel adapter

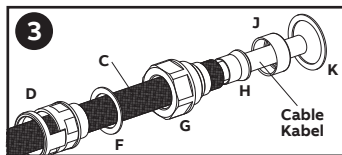
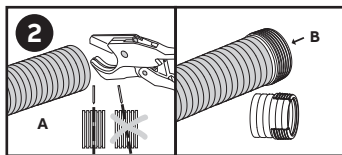


A. Conduit
B. Sealing cap
C. Screening braid
D. Fitting
E. Oval clip

F. Flat seal
G. EMC socket
H. Fixation cone
J. Knurled nut
K. Flat seal

A. Wellrohr
B. Dichtkappe
C. Abschirmgeflecht
D. Fitting
E. Oval-Sperre

F. Flachdichtung
G. EMV-Sockel
H. Fixier-Konus
J. Rändelmutter
K. Flachdichtung



Cut the conduit straight in the corrugation (A). Push sealing cap (B) completely onto conduit.
Rohr (A) im Wellental gerade abschneiden.
Rohrdichtung (B) ganz auf das Rohr aufstossen.

The specifications and instructions for our customers in this document reflect the product engineering level at the time of manufacturing. ABB accepts no liability for damages resulting from unprofessional installation or misuse of the products. This disclaimer also includes damages to third parties. It is the customer's responsibility to check the delivered products and immediately notify ABB of detected faults. It is also the customer's responsibility to test the delivered product on its applicability for the intended purpose. ABB will accept no liability or responsibility for their products if a product or a ABB system is combined or used together with third-party products, i.e. products from other companies than ABB. Jurisdiction in all legal disputes concerning product liability have the courts of the canton of Zurich/Switzerland. Swiss law applies. For more information go to: www.pma.ch



HFAK HFAK

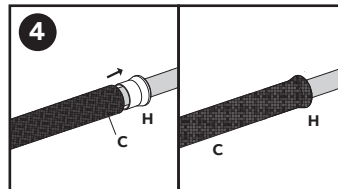
EN ASSEMBLY INSTRUCTION DE MONTAGEANLEITUNG

12

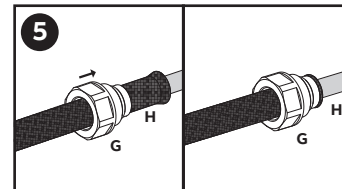
DEUTSCH

SICHERHEITSHINWEISE:

- Empfehlung für Anwendungen mit starken Vibrationen: Gewinde mit handelsüblichem Sicherungs- oder Dichtmittel (z.B. Loctite) sichern
- Bei Anwendungen mit Torsion empfehlen wir den Einsatz eines zusätzlichen Drehadapters



Cover fixation cone (H) with screening braid (C) as shown.
Abschirmgeflecht (C) wie abgebildet über den Fixier-Konus (H) ziehen.



Push EMC socket (G) onto the fixation cone (H) to clamp the screening braid.
Den EMV Sockel (G) auf den Fixier-Konus (H) schieben und das Abschirmgeflecht festklemmen.

Die in diesem Dokument für unsere Kunden enthaltenen Angaben und Instruktionen entsprechen dem neuesten Stand unserer Technik zum Zeitpunkt der Herstellung des Produktes. Die ABB lehnt jede Haftung bei unsachgemässer Montage oder Verwendung sowie Zweckentfremdung des Produktes ab. Dieser Haftungsausschluss umfasst auch allfällige Drittschäden. Es obliegt dem Kunden, die gelieferte Ware zu prüfen und allfällig festgestellte Mängel sofort der ABB anzuzeigen. Es obliegt ferner dem Kunden, die Ware auf ihre Eignung zwecks einer spezifischen Anwendung zu überprüfen. Die ABB lehnt jegliche Haftung für ihre Produkte ab, wenn ein einzelnes Produkt oder ein ABB-System mit Fremdprodukten, d.h. Produkten anderer Unternehmungen kombiniert bzw. verwendet wird. Gerichtsstand für Streitigkeiten bezüglich Produkthaftung sind die Gerichte des Kantons Zürich/Schweiz. Es kommt Schweizer Recht zur Anwendung. Ergänzende Informationen unter: www.pma.ch

Contact

ABB Switzerland Ltd
PMA Cable Protection

Aathalstrasse 90
CH-8610 Uster
Switzerland

Tel: +41 58 585 00 11

E-mail: pma-info@ch.abb.com



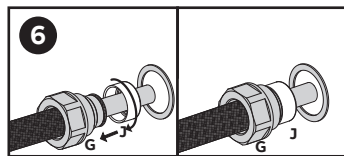
www.pma.ch

We reserve the right to make technical changes or modify the contents of this document without prior notice. With regard to purchase orders, the agreed particulars shall prevail. ABB AG does not accept any responsibility whatsoever for potential errors or possible lack of information in this document.

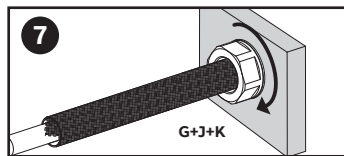
We reserve all rights in this document and in the subject matter and illustrations contained therein. Any reproduction, disclosure to third parties or utilisation of its contents – in whole or in parts – is forbidden without prior written consent of ABB AG.

Copyright© 2017 ABB
All rights reserved

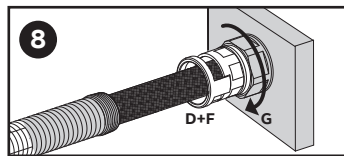
ENGLISH



6
Screw on knurled nut (J) to fix the screening braid against pull out.
Durch Fixieren der Rändelmutter (J) das Geflecht gegen ein Herausziehen sichern.



7
Screw EMC socket (G) with flat seal (K) into thread or fix with a locknut from opposite side.
EMV Sockel (G) mit Flachdichtung (K) in Gewinde einschrauben oder von der Gegenseite mit einer Gegenmutter fixieren.



8
Screw up fitting (D+F) with socket (G).
Fitting (D+F) mit dem Sockel (G) verschrauben.

The specifications and instructions for our customers in this document reflect the product engineering level at the time of manufacturing. ABB accepts no liability for damages resulting from unprofessional installation or misuse of the products. This disclaimer also includes damages to third parties. It is the customer's responsibility to check the delivered products and immediately notify ABB of detected faults. It is also the customer's responsibility to test the delivered product on its applicability for the intended purpose. ABB will accept no liability or responsibility for their products if a product or a ABB system is combined or used together with third-party products, i.e. products from other companies than ABB. Jurisdiction in all legal disputes concerning product liability have the courts of the canton of Zurich/Switzerland. Swiss law applies. For more information go to: www.pma.ch

PMA

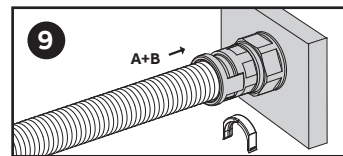
HFAK

HFAK

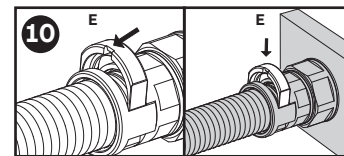
EN ASSEMBLY INSTRUCTION
DE MONTAGEANLEITUNG

12

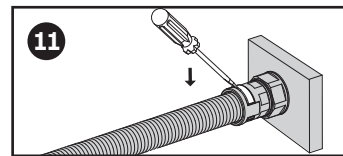
DEUTSCH



9
Push conduit with sealing cap (A+B) into the fitting until seal cap is no more visible in the locking element window.
Rohr mit Dichtkappe (A+B) so weit in den Fitting einstossen, dass die Dichtkappe nicht mehr im Sperrenfenster sichtbar ist.



10
Insert Oval clip (E) in the locking element window and click into place. The screwdriver side. Oval-Sperre (E) in das Sperrenfenster einsetzen und einrasten. Die Schraubenzieher-Öffnungsnut muss rohrrseitig positioniert sein.



11
To re-open use a screwdriver.
Wieder öffnen mittels Schraubenzieher.

Die in diesem Dokument für unsere Kunden enthaltenen Angaben und Instruktionen entsprechen dem neuesten Stand unserer Technik zum Zeitpunkt der Herstellung des Produktes. Die ABB lehnt jede Haftung bei unsachgemässer Montage oder Verwendung sowie Zweckentfremdung des Produktes ab. Dieser Haftungsausschluss umfasst auch allfällige Drittschäden. Es obliegt dem Kunden, die gelieferte Ware zu prüfen und allfällig festgestellte Mängel sofort der ABB anzuzeigen. Es obliegt ferner dem Kunden, die Ware auf ihre Eignung zwecks einer spezifischen Anwendung zu überprüfen. Die ABB lehnt jegliche Haftung für ihre Produkte ab, wenn ein einzelnes Produkt oder ein ABB-System mit Fremdprodukten, d.h. Produkten anderer Unternehmungen kombiniert bzw. verwendet wird. Gerichtsstand für Streitigkeiten bezüglich Produkthaftung sind die Gerichte des Kantons Zürich/Schweiz. Es kommt Schweizer Recht zur Anwendung. Ergänzende Informationen unter: www.pma.ch

Contact

ABB Switzerland Ltd
PMA Cable Protection

Aathalstrasse 90
CH-8610 Uster
Switzerland

Tel: +41 58 585 00 11

E-mail: pma-info@ch.abb.com



www.pma.ch



We reserve the right to make technical changes or modify the contents of this document without prior notice. With regard to purchase orders, the agreed particulars shall prevail. ABB AG does not accept any responsibility whatsoever for potential errors or possible lack of information in this document.

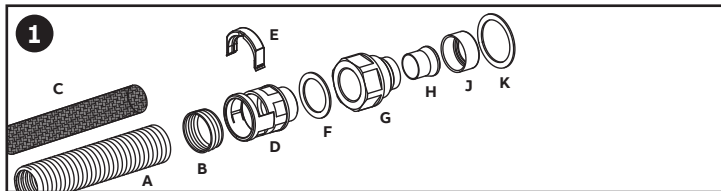
We reserve all rights in this document and in the subject matter and illustrations contained therein. Any reproduction, disclosure to third parties or utilisation of its contents – in whole or in parts – is forbidden without prior written consent of ABB AG.

Copyright© 2017 ABB
All rights reserved

FRANÇAIS

REMARQUES CONCERNANT LA SÉCURITÉ:

- Recommandations pour les applications subissant de fortes vibrations: fixer le filetage avec un adhésif ou un matériau d'étanchéité courant (par ex. Loctite)
- Pour des applications en torsion, nous recommandons l'utilisation supplémentaire d'un raccord tournant

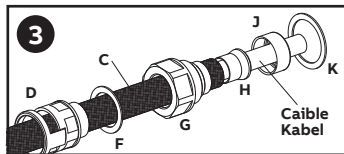
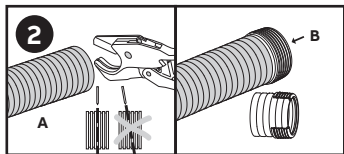


A. Gaine
B. Joint d'étanchéité
C. Tresse de blindage
D. Raccord
E. Clip ovale

F. Joint plat
G. Ensemble CEM
H. Cône de fixation
J. Bague moleter
K. Joint plat

A. Tubo
B. Manguito
C. Malla de
apantallamiento
D. Racor
E. Clip oval

F. Junta plana
G. Base EMV
H. Cono de fijación
J. Tuerca de acordonado
K. Junta plana



Couper la gaine annelé droite (A) dans le creux de l'onde. Pousser le joint d'étanchéité (B) complètement sur la gaine.
Cortar el tubo (A) transversalmente. Empujar el manguito (B) completamente a fondo sobre el tubo.

Les spécifications et instructions destinées à nos clients dans le présent document concernent le niveau de construction du produit au moment de la fabrication. ABB n'accepte pas de responsabilité pour des dommages résultant d'une installation ou d'une application non professionnelle ou d'une mauvaise utilisation. Ce désaveu de responsabilité comporte également des dommages à des tiers parties. Il est de la responsabilité du client de vérifier les produits livrés et d'informer immédiatement ABB des défauts décelés. Il est également de la responsabilité du client de tester le produit livré pour son applicabilité à l'objet prévu. ABB n'accepte pas de responsabilité concernant ses produits si un produit ou un système ABB est combiné ou utilisé conjointement à des produits de tiers parties, à savoir des produits d'autres sociétés que ABB. Pour tous les litiges concernant la responsabilité produits, les tribunaux de Zurich/Suisse sont compétents. La législation suisse s'applique. Pour plus d'informations, veuillez consulter: www.pma.ch



HFAK HFAK

FR

MODE D'EMPLOI

ES

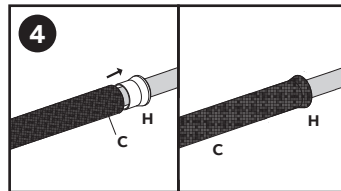
FOLLETO DE INSTRUCCIONES

12

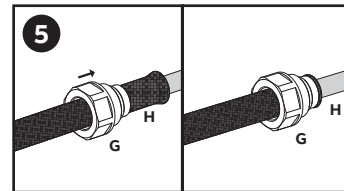
ESPAÑOL

OBSERVACIONES DE SEGURIDAD:

- Recomendación para aplicaciones con fuertes vibraciones: fije la rosca con adhesivo o sellador (p. ej. Loctite)
- Para aplicaciones con torsión recomendamos el uso de un adaptador giratorio adicional



Couvrir cône de fixation (H) avec la tresse de blindage (C) comme illustré.
Cubrir el cono de fijación (H) con la malla de apantallamiento (C) según se muestra.



Pousser l'ensemble CEM (G) sur le cône de fixation (H) pour coincer la tresse.
Empujar la base EMV (G) sobre el cono de fijación (H) para fijar la malla.

Las instrucciones y especificaciones de este documentopara nuestros clientes reflejan el nivel de ingeniería del producto en el momento de fabricarlo. ABB no acepta responsabilidad por daños que resulten de la instalación o aplicación no profesional o mal uso. Esta cláusula también incluye daños a terceros. Es responsabilidad del cliente comprobar los productos entregados y notificar inmediatamente a ABB los defectos encontrados. También es responsabilidad del cliente probar el producto entregado para su aplicación específica. ABB no aceptará responsabilidad sobre sus productos si un producto o sistema ABB se combina o se usa junto a productos de terceros, es decir, productos de otras empresas que no sean ABB. La jurisdicción sobre cualquier disputa legal referente a responsabilidad de producto corresponde a los tribunales del cantón de Zurich/Suiza. Se aplicará la ley suiza. Para más información consulte: www.pma.ch

Contact

ABB Switzerland Ltd
PMA Cable Protection

Aathalstrasse 90
CH-8610 Uster

Switzerland

Tel: +41 44 905 61 11

Fax: +41 44 905 61 11

E-mail: pma-info@ch.abb.com



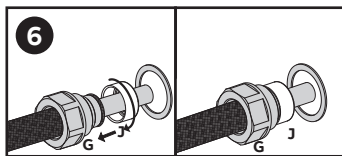
www.pma.ch

We reserve the right to make technical changes or modify the contents of this document without prior notice. With regard to purchase orders, the agreed particulars shall prevail. ABB AG does not accept any responsibility whatsoever for potential errors or possible lack of information in this document.

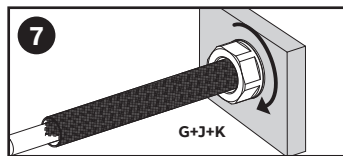
We reserve all rights in this document and in the subject matter and illustrations contained therein. Any reproduction, disclosure to third parties or utilisation of its contents – in whole or in parts – is forbidden without prior written consent of ABB AG.

Copyright© 2017 ABB
All rights reserved

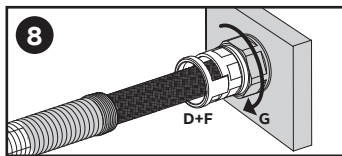
FRANÇAIS



Screw on knurled nut (J) to fix the screening braid against pull out.
Durch Fixieren der Rändelmutter (J) das Geflecht gegen ein Herausziehen sichern.



Screw EMC socket (G) with flat seal (K) into thread or fix with a locknut from opposite side.
EMV Sockel (G) mit Flachdichtung (K) in Gewinde einschrauben oder von der Gegenseite mit einer Gegenmutter fixieren.



Screw up fitting (D+F) with socket (G).
Fitting (D+F) mit dem Sockel (G) verschrauben.

Les spécifications et instructions destinées à nos clients dans le présent document concernent le niveau de construction du produit au moment de la fabrication. ABB n'accepte pas de responsabilité pour des dommages résultant d'une installation ou d'une application non professionnelle ou d'une mauvaise utilisation. Ce désaveu de responsabilité comporte également des dommages à des tiers parties. Il est de la responsabilité du client de vérifier les produits livrés et d'informer immédiatement ABB des défauts décelés. Il est également de la responsabilité du client de tester le produit livré pour son applicabilité à l'objet prévu. ABB n'accepte pas de responsabilité concernant ses produits si un produit ou un système ABB est combiné ou utilisé conjointement à des produits de tierces parties, à savoir des produits d'autres sociétés que ABB. Pour tous les litiges concernant la responsabilité produits, les tribunaux de Zurich/Suisse sont compétents. La législation suisse s'applique. Pour plus d'informations, veuillez consulter: www.pma.ch

PMA

HFAK

HFAK

FR

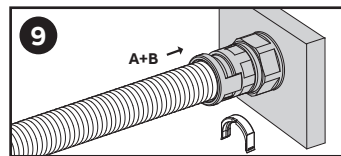
MODE D'EMPLOI

ES

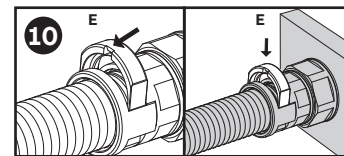
FOLLETO DE INSTRUCCIONES

12

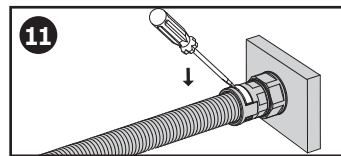
ESPAÑOL



Push conduit with sealing cap (A+B) into the fitting until seal cap is no more visible in the locking element window.
Rohr mit Dichtkappe (A+B) so weit in den Fitting einstossen, dass die Dichtkappe nicht mehr im Sperrenfenster sichtbar ist.



Insert Oval clip (E) in the locking element window and click into place. The screwdriver slot in the oval clip could be on the conduit side.
Oval-Sperre (E) in das Sperrenfenster einsetzen und einrasten. Die Schraubenzieher-Öffnungsnut muss rohrrseitig positioniert sein.



To re-open use a screwdriver.
Wieder öffnen mittels Schraubenzieher.

Las instrucciones y especificaciones de este documentopara nuestros clientes reflejan el nivel de ingeniería del producto en el momento de fabricarlo. ABB no acepta responsabilidad por daños que resulten de la instalación o aplicación no profesional o mal uso. Esta cláusula también incluye daños a terceros. Es responsabilidad del cliente comprobar los productos entregados y notificar inmediatamente a ABB los defectos encontrados. También es responsabilidad del cliente probar el producto entregado para su aplicación específica. ABB no aceptará responsabilidad sobre sus productos si un producto o sistema ABB se combina o se usa junto a productos de terceros, es decir, productos de otras empresas que no sean ABB. La jurisdicción sobre cualquier disputa legal referente a responsabilidad de producto corresponde a los tribunales del cantón de Zurich/Suiza. Se aplicará la ley suiza. Para más información consulte: www.pma.ch